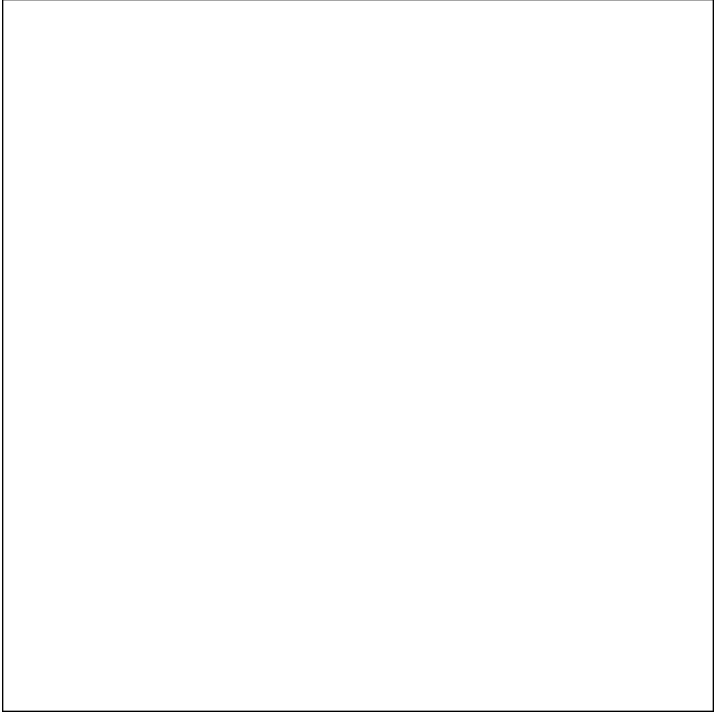




(imageless edition)

Ann Nduku ✎  
Wiehan de Jager 🗣️  
Abrar Wafa 📖  
Arabic / English 🗣️  
Level 3 📖



Hen and Eagle

الخنزيرة والنسر



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

الخنزيرة والنسر / Hen and Eagle

Written by: Ann Nduku

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (ar) Abrar Wafa

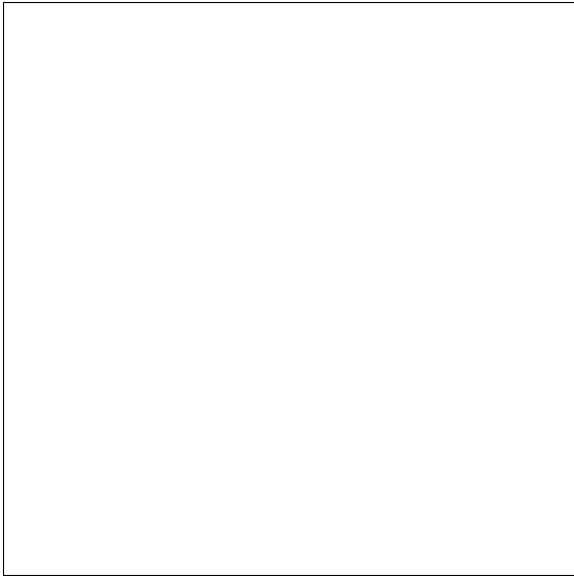
This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

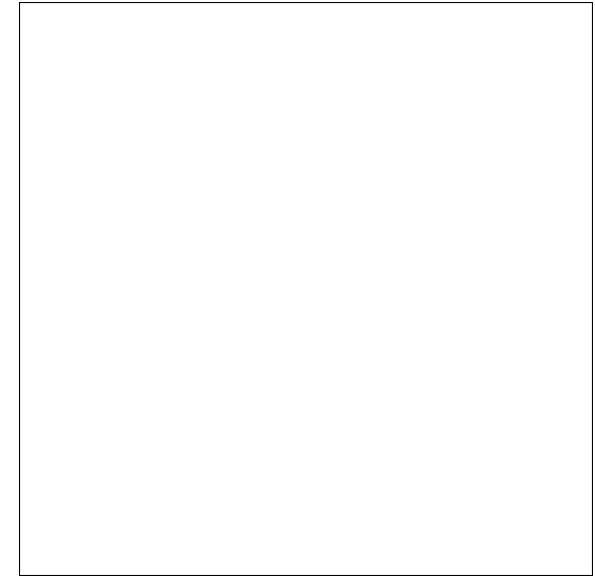
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



في قديم الزمان، كانت الدجاجة والنسر أصدقاء. كانوا يعيشون في سلام مع جميع الطيور الأخرى. كان لا يستطيع أياً منهما الطيران.

...

Once upon a time, Hen and Eagle were friends. They lived in peace with all the other birds. None of them could fly.



كان كلما يظهر ظل جناح النسر على الأرض، تحذر الدجاجة فراخها. "اخرجوا من الأرض الجرداء فليس فيها مخبأ." وكانت الفراخ تجيبها: "طبعاً سوف نقوم بالهرب، لسنا أغبياء."

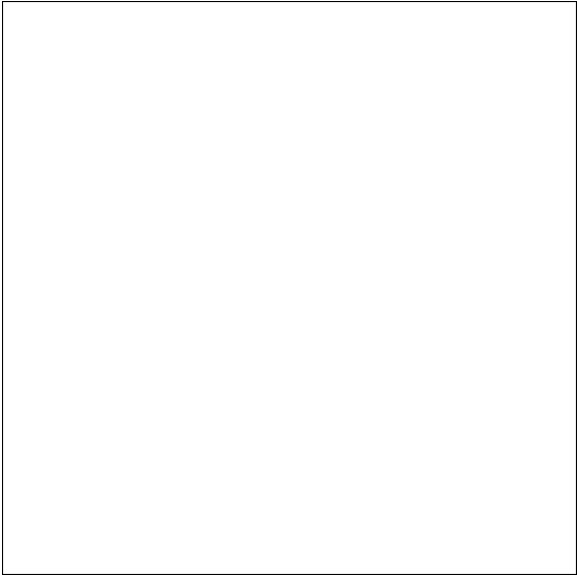
...

As the shadow of Eagle's wing falls on the ground, Hen warns her chicks. "Get out of the bare and dry land." And they respond: "We are not fools. We will run."

When Eagle came the next day, she found Hen scratching in the sand, but no needle. So Eagle flew down very fast and caught one of the chicks. She carried it away. Forever after that, whenever Eagle appears, she finds Hen scratching in the sand for the needle.

...

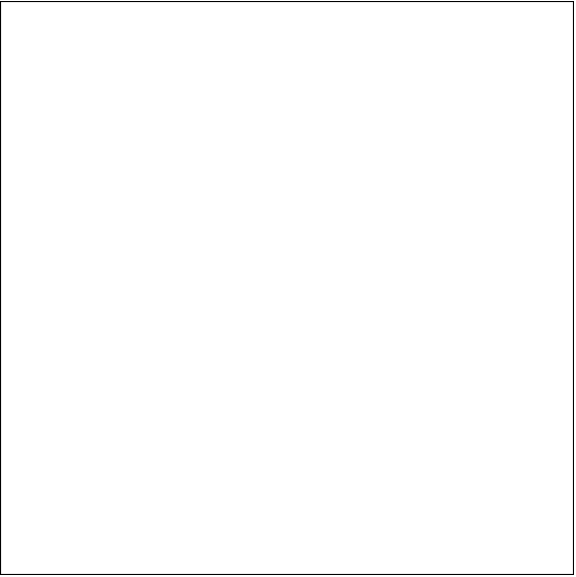
البرهاني في البحث في البرهاني  
 البرهاني في البحث في البرهاني  
 البرهاني في البحث في البرهاني  
 البرهاني في البحث في البرهاني

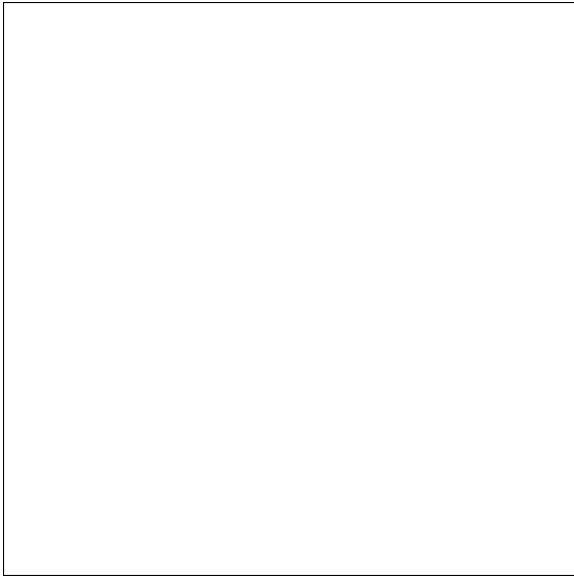


One day, there was famine in the land. Eagle had to walk very far to find food. She came back very tired. "There must be an easier way to travel!" said Eagle.

...

البرهاني في البحث في البرهاني  
 البرهاني في البحث في البرهاني  
 البرهاني في البحث في البرهاني  
 البرهاني في البحث في البرهاني

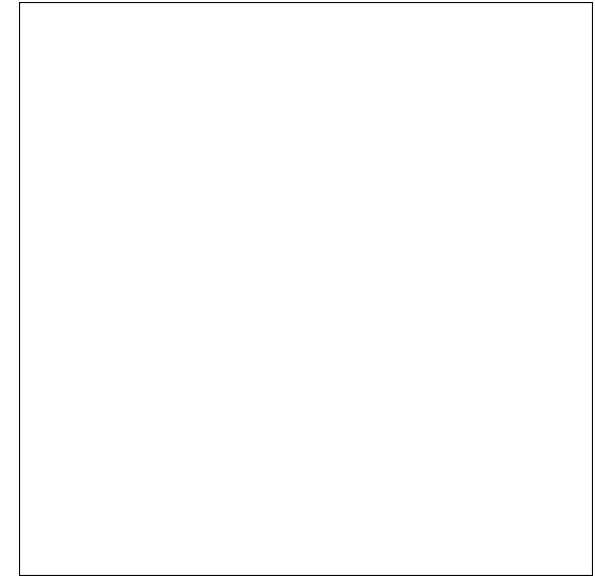




بعد ليلة من النوم الجيد، فكرت الدجاجة بفكرة رائعة. بدأت بجمع الريش الذي تساقط من جميع أصدقائهم الطيور. و قالت "لنقم بخياطة هذا الريش فوق الريش الخاص بنا، لعل هذا سيجعل السفر أسهل."

...

After a good night's sleep, Hen had a brilliant idea. She began collecting the fallen feathers from all their bird friends. "Let's sew them together on top of our own feathers," she said. "Perhaps that will make it easier to travel."



"توسلت الدجاجة للنسر: "فقط أمهلني يوماً واحداً، ثم سيمكنك إصلاح جناحك و الطيران بعيداً للحصول على الطعام مرة أخرى". قال النسر "إذا لم تتمكني من العثور على الإبرة، ستعطيني أحد أطفالك كتمن للإبرة".

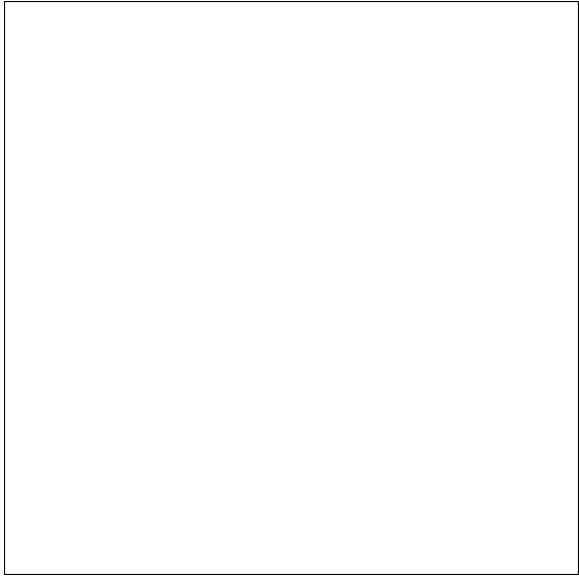
...

"Just give me a day," Hen begged Eagle. "Then you can fix your wing and fly away to get food again." "Just one more day," said Eagle. "If you can't find the needle, you'll have to give me one of your chicks as payment."

Later that afternoon, Eagle returned. She asked for the needle to fix some feathers that had loosened on her journey. Hen looked on the cupboard. She looked in the kitchen. She looked in the yard. But the needle was nowhere to be found.

...

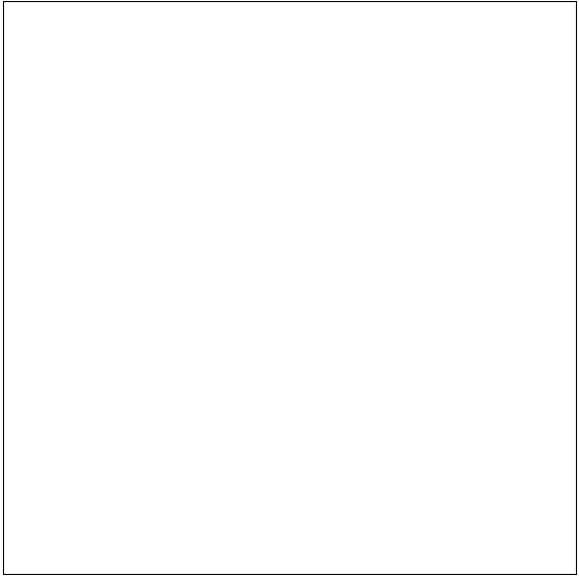
في وقت لاحق في بعد الظهر، عاقل عادت. سألته لثابت إصلاح بعض الريش التي قد تفتت على رحلتها. ديك انظر في الخزانة. ديك انظر في المطبخ. ديك انظر في الحديقة. لكن الإبرة لم تكن في أي مكان.

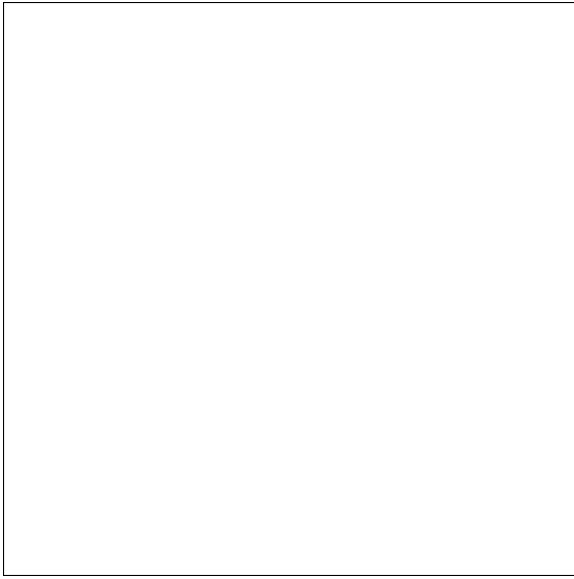


Eagle was the only one in the village with a needle, so she started sewing first. She made herself a pair of beautiful wings and flew high above Hen. Hen borrowed the needle but she soon got tired of sewing. She left the needle on the cupboard and went into the kitchen to prepare food for her children.

...

عاقل كانت الوحيدة في القرية التي لديها إبرة، لذلك بدأت الخياطة أولاً. صنعت لنفسها زوجاً رائعاً من الأجنحة وطارت عالية جداً فوق ديك. ديك اقتبض الإبرة لكنها سرعان ما أصبحت متعبة من الخياطة. أضافت الإبرة على الطاولة ودخلت المطبخ لإعداد الطعام لطفلي.

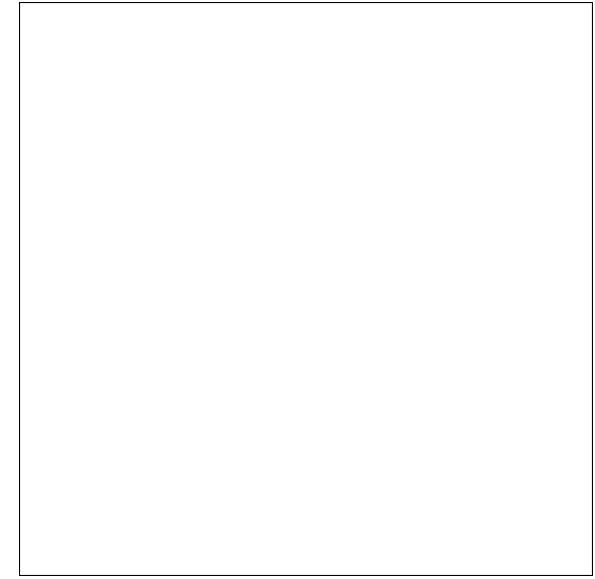




عندما رأَت الطيور الأخرى النسرين يطير بعيدا. طلبوا من الدجاجة أن  
تعيرهم الإبرة لصناعة أجنحة لأنفسهم أيضا. بعد ذلك أصبحت هناك  
طيور تحلق في السماء.

...

But the other birds had seen Eagle flying away.  
They asked Hen to lend them the needle to make  
wings for themselves too. Soon there were birds  
flying all over the sky.



عندما أعاد آخر طائر الإبرة المقترضة، لم تكن هناك الدجاجة. فأخذ  
أطفال الدجاجة الإبرة وبدأوا في اللعب بها. عندما سئموا من اللعبة،  
تركوا الإبرة في الرمال.

...

When the last bird returned the borrowed needle,  
Hen was not there. So her children took the needle  
and started playing with it. When they got tired of  
the game, they left the needle in the sand.